



Parc national
Sirmilik
parcscanada.gc.ca

Trousse d'information à l'intention des visiteurs

Sirmilik

En vue d'arriver fin prêt pour votre visite, de cerner les défis que peut poser l'arrière-pays et de planifier une expérience enrichissante dans l'Arctique, veuillez lire attentivement l'information contenue dans la trousse.

Photo: Dave Reid/www.polarsea.ca



Parcs
Canada

Parks
Canada

Canada

Pour obtenir de plus amples renseignements

Veillez communiquer avec le bureau de Parcs Canada à Pond Inlet ou visiter notre site Web.

Bureau de Pond Inlet

Téléphone: (867) 899-8092

Télécopieur: (867) 899-8104

sirmilik.info@pc.gc.ca

Heures d'ouverture

Toute l'année

Du lundi au vendredi, de 9 h à 12 h et de 13 h à 17 h

parcscanada.gc.ca/sirmilik



Photo: Terry Winkler

Sites Web connexes

Ressources supplémentaires: parcscanada.gc.ca/sirmilik

Tourisme Nunavut: www.nunavuttourism.com/fr-ca/default.aspx

Mirnguiqsirviit – Parcs du Nunavut: www.nunavutparks.com

Conditions météorologiques –

Pond Inlet: www.weatheroffice.gc.ca/city/pages/nu-25_metric_f.html

Arctic Bay: www.weatheroffice.gc.ca/city/pages/nu-10_metric_f.html

Transports Canada: www.tc.gc.ca

Table des matières

En vue de votre séjour	3
Bienvenue	4
Cartes	5
Comment vous y rendre	6
Information sur les communautés	6-8
Activités	9-10
Inscription au départ et confirmation du retour	11
Voyagistes	12
Les saisons en Arctique	13
Climat et conditions météorologiques extrêmes	13
Traversées des cours d'eau et sécurité	14
Accidents de terrain	15
Sécurité en motoneige et en bateau	15-17
Recherche et sauvetage	18
Ours polaires et autres animaux sauvages	19
Réduire les risques	20
Transport de marchandises dangereuses	21
Pratiques de conservation environnementale	21
Tarififications	22
Règlements du parc	22



Photo: Lee Narraway

En vue de votre séjour

Avant l'excursion

Avant de faire des réservations pour mon voyage:

- j'ai communiqué avec Parcs Canada à Pond Inlet
- j'ai prévu suffisamment de temps avant d'entrer dans le parc pour assister à la séance d'orientation et d'inscription obligatoire;
- j'ai reçu la trousse d'information à l'intention des visiteurs du parc national du Canada Sirmilik;
- j'ai reçu la brochure ou la carte d'interprétation du parc national du Canada Sirmilik;
- j'ai reçu la brochure sur la sécurité au pays des ours polaires.

En prévision d'une randonnée pédestre ou d'une excursion de ski:

- j'ai fourni à Parcs Canada l'itinéraire détaillé de mon excursion, y compris toute excursion complémentaire.
- J'ai communiqué avec des pourvoyeurs locaux afin de prendre des dispositions pour me rendre au parc (facultatif mais recommandé).

Si je débute mon voyage à Arctic Bay:

- j'ai réservé mes vols de manière à pouvoir assister à une séance d'orientation et d'inscription à Pond Inlet ou à Iqaluit;
- j'ai communiqué avec des pourvoyeurs locaux afin de prendre des dispositions pour me rendre au parc (facultatif mais recommandé).

En prévision d'une excursion sur glacier ou d'une expédition d'alpinisme:

- j'ai fourni à Parcs Canada l'itinéraire détaillé de mon excursion prévue.

Je prévois installer un camp de base ou des caches (vous devez obtenir un permis à l'avance):

- j'ai fourni à Parcs Canada les détails de l'excursion prévue, y compris les opérations du camp de base, de même que le contenu et l'emplacement des caches;
- j'ai demandé à Parcs Canada la permission d'installer un camp de base et/ou des caches et ma demande a été approuvée.

Pour une excursion en kayak de mer:

- j'ai fourni les détails de l'excursion prévue à Parcs Canada.

J'ai réservé une plage horaire pour ma séance d'orientation et d'inscription.

Date: _____

Heure: _____

Lieu: _____

Après l'excursion

Après avoir quitté le parc:

- j'ai communiqué avec Parcs Canada pour signaler mon retour;
- j'ai rempli le sondage à l'intention des visiteurs du Nunavut.

Veillez noter que vous devez obtenir les permis d'exploitation d'entreprise (services de guides, pourvoiries), de tournage, de photographie commerciale, de recherche, d'atterrissage d'aéronef, d'installation d'une cache ou d'un camp de base ou de transport d'une arme à feu dans le parc auprès de Parcs Canada suffisamment à l'avance puisqu'il faut parfois plus de 90 jours pour émettre un permis.

Bienvenue

Sirmilik est un mot inuktitut qui signifie le lieu des glaciers et le parc est formé de quatre parties distinctes – l'île Bylot (refuge d'oiseaux géré conjointement avec le Service canadien de la faune), la colonie d'oiseaux marins de la baie Baillarge, la baie Oliver et la péninsule Borden. Situé à la pointe nord de l'île de Baffin, Sirmilik fait partie de l'Extrême-Arctique, juste à côté du légendaire passage du Nord Ouest et des eaux et glaces marines fertiles en animaux du détroit de Lancaster.

Même avant de pénétrer dans le parc, les épanchements massifs de glaciers dans le détroit d'Eclipse peuvent être aperçus, brillants au soleil dans la lumière arctique de Pond Inlet, l'une des deux communautés aux portes d'entrée du parc. Seize glaciers s'étendent sur la seule île Bylot. D'autres glaciers sculptent le paysage et tombent dans la baie Oliver en plus de pousser les roches, agrandissant encore ainsi la vaste péninsule Borden.

Les visiteurs prendront plaisir à grimper et traverser des glaciers en skis ou en souliers à crampons dans la lumière printanière intensément brillante. Ou ils préféreront skier sur la glace marine ou se réjouir de la concentration de vie marine au bord de la banquise là où les eaux d'un bleu profond contrastent avec le blanc étincelant de la glace en mai et juin. Juillet est le mois de la débâcle des glaces et il faut donc attendre août ou septembre pour faire de la randonnée dans des vallées sculptées en forme de U par des glaciers. Les visiteurs font du bateau ou du kayak dans les détroits ou explorent cette partie de l'Extrême-Arctique en faisant une excursion sur un bateau de croisière.

Ces eaux libres sont parmi celles qui attirent le plus d'oiseaux marins arctiques. Ces oiseaux décrivent de grands cercles dans les cieux à la fin de l'été et remplissent l'air de leurs cris en festoyant grâce à l'abondante nourriture trouvée dans cette partie de l'écosystème marin, pendant que les narvals et les phoques poursuivent leurs proies côte à côte.

Sur terre, une flore brillante et abondante s'éparpille sur tout le paysage et les rochers exposés révèlent des couches de sédiments de multiples couleurs, allant du magenta à l'ocre en passant par le vert et le gris avec d'étonnantes cheminées de fée rouges rassemblées au loin comme une foule. Toutes ces merveilles s'offrent à vos yeux dans la claire lumière dorée de l'Arctique.



Carte du parc national du Canada Sirmilik

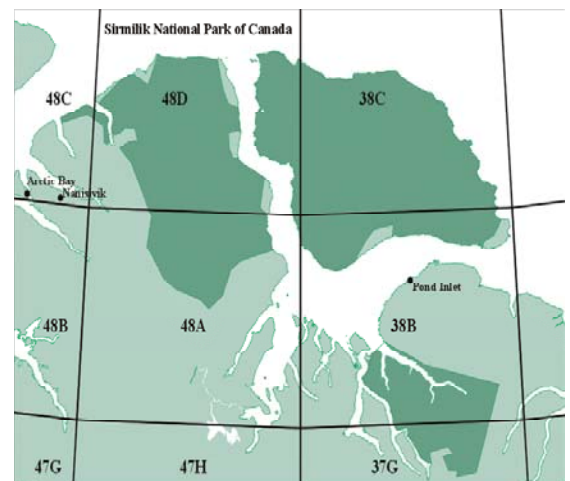


Cartes topographiques

La planification de parcours se fait mieux avec des cartes à l'échelle de 1:250 000. Toutefois, l'orientation doit se faire à l'aide des cartes à l'échelle de 1:50 000 appropriées. Vous trouverez ci-dessous un diagramme des cartes pertinentes à l'échelle de 1:250 000.

Téléphonez au bureau de Parcs Canada à Pond Inlet pour obtenir de l'aide relativement au trajet. Pour toutes les régions du parc, vous devez acheter les cartes topographiques avant votre arrivée.

Pour trouver les centres régionaux de distribution où vous procurer les cartes topographiques nécessaires, veuillez consulter le lien http://maps.nrcan.gc.ca/distribution_f.php



Comment vous y rendre

Accès par voie aérienne au Nunavut

Les compagnies First Air et Canadian North offrent des vols à destination de Pond Inlet et d'Arctic Bay (Nanisivik) en passant par Iqaluit à partir de Montréal, d'Ottawa et de Yellowknife. Air Canada offrira probablement des vols à destination d'Iqaluit à partir d'Ottawa et de Montréal en 2010.

Remarque: Si vous expédiez des fournitures en provenance de l'étranger, vous devez prévoir de quatre à six semaines pour leur dédouanement en plus du délai de transport régulier

First Air Ltd.
1-800-267-1247
www.firstair.ca

Canadian North
1-800-661-1505
www.cdn-north.com

Air Canada
1-888-247-2262
www.aircanada.com

**Il se peut que votre itinéraire soit régi par les conditions météorologiques.
Soyez suffisamment souple pour pouvoir vous accommoder de longs retards.**

Information sur les collectivités

Information touristique

Pond Inlet
Centre d'accueil Nattinnak
Téléphone: (867) 899-8226
Télécopieur: (867) 899-8246

Arctic Bay
Bureau du hameau
Téléphone: (867) 439-9917
Télécopieur: (867) 439-8767



Pourvoyeurs locaux

Il est possible de se rendre au parc Sirmilik, et d'en revenir, à partir de Pond Inlet ou d'Arctic Bay grâce aux moyens de transport offerts par les pourvoyeurs locaux autorisés à offrir leurs services dans le parc national Sirmilik. Les pourvoyeurs locaux assureront l'aller-retour au parc par bateau ou par motoneige, selon la saison. À Pond Inlet, le personnel du parc peut vous aider à faire des réservations auprès des pourvoyeurs locaux. À Arctic Bay, appelez le bureau du hameau au 867-439-9917.

Remarque: Les pourvoyeurs doivent posséder un permis d'exploitation dans les parcs nationaux valide pour assurer le transport des visiteurs au parc. Assurez-vous qu'il détient un permis valide avant de retenir ses services. Le présent guide a été produit avant le cycle annuel de délivrance des permis.

Pond Inlet

Polar Sea Adventures (loue également de l'équipement)

Dave Reid

Téléphone: (867) 899-8870

Télécopieur: (867) 899-8010

info@polarseaadventures.com

www.polarsea.ca

Tagak Outfitting Service

Sheatie Tagak

Téléphone: (867) 899-8932

Télécopieur: (867) 899-8616

Inuarak Outfitting

Elizabeth and Charlie Inuaraq

Téléphone: (867) 899-8551

Télécopieur: (867) 899-8111

inuarak@gmail.com

Nanooq Expedition

Namen Inuaraq

Téléphone: (867) 899-8851

nanooq@qiniq.com

Arctic Bay

Qaqluk Outfitting

Juda Taqtu

Téléphone: (867) 439-8205

Valerie_taqtu@hotmail.com

North Baffin Outfitting

Esau Tattatuapik

Téléphone: (867) 439-8478

Télécopieur: (867) 439-8344

etattatuapik@qiniq.com

Koonoo Outfitting

Jeannie Inutig

Téléphone: (867) 439-8252

Ullivik Outfitting

Andrew Taqtu

Téléphone: (867) 439-8156

Arqvartuuq Services

Transport de et vers l'aéroport

Téléphone: (867) 439-8227

Télécopieur: (867) 439 8017

Magasins locaux

Northern Store

Arctic Bay: (867) 439-9914

Pond Inlet: (867) 899-8848

Tununiq Sauniq Co-Op Ltd

Pond Inlet: (867) 899-5101

Taqut Co-Op Association Ltd

Arctic Bay: (867) 439-9934

Hébergement

Pond Inlet

Hôtel Tununiq Sauniq

Téléphone: (867) 899-6500

Télécopieur: (867) 899-8364

innsnorth@arcticco-op.com

Terrain de camping

Services minimaux. Situé à 5 km du village.

Arctic Bay

Hôtel Tangmaarvik

Téléphone : (867) 439-8005

Télécopieur : (867) 439-8007



Photo: Todd Windle



Activités

Les possibilités de randonnée et de ski sont infinies au parc national du Canada Sirmilik, même s'il n'y a pas de sentier désigné dans le parc. Le personnel du parc vous aidera à planifier votre voyage.

Randonnée

Le haut plateau et les vastes vallées de la péninsule Borden, ainsi que le relief diversifié de l'île Bylot, sont des endroits exceptionnels pour pratiquer la randonnée. Dans la partie sud-ouest de l'île Bylot il y a de superbes possibilités d'observation de la faune, qu'il s'agisse de renards ou d'oies. La plupart des randonnées sur l'île Bylot vous amèneront près de nombreux glaciers anciens dont les dimensions remplissent parfois tout votre champ de vision. Avec 16 glaciers à visiter sur la seule île Bylot, la partie la plus difficile du voyage sera de choisir lesquels visiter. Votre approche des glaciers se fera par des terrains variés qui vous donneront une expérience de première main du monde de la glace et de la façon dont le mouvement des glaciers a sculpté ce pays.

Excursions d'un jour ou d'une fin de semaine



On peut apercevoir l'île de Bylot depuis Pond Inlet. Les visiteurs qui n'ont qu'une journée ou deux peuvent retenir les services d'un pourvoyeur local pour qu'il les amène à l'île, par bateau ou motoneige selon la saison, pour une courte randonnée ou une visite du glacier Sirmilik.

Communiquez avec notre bureau ou un pourvoyeur directement pour discuter de l'excursion la plus appropriée pour vous.

Observation de la faune

L'île Bylot est un refuge d'oiseaux migrateurs géré conjointement avec le Service canadien de la faune. L'île est un havre pour les oiseaux marins, la sauvagine migratrice et toutes sortes d'animaux sauvages. On y trouve d'ailleurs la plus importante colonie d'oies des neiges du monde. Les falaises abritant la colonie d'oiseaux de mer de la baie Baillarge, près d'Arctic Bay, sont le refuge de milliers de guillemots de Brünnich et de mouettes tridactyles que les visiteurs peuvent observer dans les meilleures conditions à partir d'un bateau de croisière faisant une excursion dans ces eaux.



Ski, alpinisme et excursion sur un glacier

Le parc national Sirmilik est le « lieu des glaciers ». Le printemps (de la fin mars au début juin) est la saison idéale pour faire du ski de randonnée et de l'alpinisme à Sirmilik, en particulier sur l'île Bylot. Les groupes qui planifient de faire des expéditions vers le glacier doivent être accompagnés d'un chef de groupe expérimenté et avoir une connaissance approfondie des expéditions de glacier incluant les sauvetages dans les crevasses.



Visites de la lisière de la banquise

L'activité la plus courue consiste à faire une excursion guidée le long de la lisière de la banquise au printemps pour observer les narvals, les bélougas, les phoques, les ours polaires et de nombreuses espèces d'oiseaux. Pendant votre voyage printanier à la lisière de la banquise, demandez à votre guide de vous amener voir les milliers d'oiseaux migrateurs qui nichent sur les falaises du parc national de Sirmilik. Renseignez-vous également sur les visites aux nombreux sites culturels du parc ou sur les excursions pour voir nos majestueux glaciers.



Kayak de mer

Pendant la période des eaux libres, des tonnes de possibilités vous attendent. Les eaux du détroit Oliver sont situées dans le parc et peuvent être utilisées pour le kayak de mer accompagné d'un guide local ou en solo. Des locations d'équipement sont possibles à Pond Inlet.

Activités culturelles inuites

Vous rencontrerez peut-être des bénéficiaires de l'Accord sur les revendications territoriales du Nunavut au cours de votre visite du parc national Sirmilik. Nous vous rappelons de respecter les droits de chasse, de pêche et de trappage de subsistance des Inuits, et de ne pas nuire à leurs activités. Les bénéficiaires de l'Accord sur les revendications territoriales du Nunavut peuvent se déplacer dans le parc au moyen d'un véhicule motorisé aux fins de récolte. S'ils transportent un visiteur au parc à des fins commerciales, ils doivent détenir un permis. Tous les visiteurs doivent être inscrits.

Inscription au départ et confirmation du retour

Pour des raisons de sécurité, les visiteurs sont tenus de s'inscrire avant d'entrer dans le parc et de signaler leur retour une fois leur excursion terminée. **Si vous comptez vous rendre sur des terres appartenant aux Inuits, vous devrez appeler la Qikiqtani Inuit Association, au 1-800-667-2742, pour obtenir une autorisation.** Au cours de l'inscription et de l'orientation, nous pouvons vous signaler les points d'intérêt le long du parcours. Ces renseignements sont destinés à assurer votre sécurité et à rendre votre visite agréable. Nous vous informerons des dangers que présente le parc ainsi que des risques associés aux activités que vous prévoyez entreprendre. On vous communiquera par ailleurs des renseignements sur l'état des routes, les conditions météorologiques, les niveaux d'eau, les zones fermées, les règlements en vigueur dans le parc, les signalements d'ours polaires, etc

Pour vous inscrire:

- Réservez votre séance d'orientation au bureau de Parcs Canada à Pond Inlet au moins 48 heures à l'avance par téléphone ou par courriel.
- Les séances d'orientation ont lieu pendant les heures normales de bureau (du lundi au vendredi de 9 h à 16 h 30). Aucune séance d'orientation ne commencera après 15 h 30. Veuillez en tenir compte lorsque vous planifiez votre voyage et prévoir suffisamment de temps pour la séance d'orientation.
- Si vous débutez votre voyage à Arctic Bay, veuillez réserver vos vols en prévoyant suffisamment de temps pour l'inscription et la séance d'orientation qui auront lieu à Pond Inlet ou à Iqaluit.
- L'inscription et la séance d'orientation peuvent prendre de 60 à 90 minutes, selon le type d'excursion.

Pour signaler votre retour:

- Dans les 24 heures après avoir quitté le parc, rendez-vous au bureau de Parcs Canada à Pond Inlet ou téléphonez au 867-899-8092. Si vous désirez parler à un employé de Parcs Canada, veuillez téléphoner pendant les heures de bureau.
- **Si le personnel du parc est sans nouvelles de vous dans les 24 heures suivant cette date, il enclenchera un processus de recherche.**

Renseignements à fournir à votre arrivée?

- Le nom, l'adresse et le numéro de téléphone de chacun des membres du groupe de même que les coordonnées d'une personne à joindre en cas d'urgence pour chaque membre;
- La date de retour (date à laquelle vous prévoyez quitter le parc);
- Le nom des pourvoyeurs avec lesquels vous prévoyez faire affaire;
- Les renseignements concernant vos vols;
- La liste de tout votre matériel (marque, numéro, couleur, etc.), votre numéro de téléphone satellite (si disponible);
- Le type d'activités que vous comptez entreprendre;
- L'itinéraire détaillé de votre excursion dans le parc.



Photo: Christian Kimber

Voyagistes

Si vous préférez les visites guidées, veuillez communiquer avec l'un des voyagistes ci-dessous. Veuillez vous assurer que les voyagistes auxquels vous prévoyez faire appel possèdent les permis d'exploitation dans le parc valides.

Le présent guide a été produit avant le cycle annuel de délivrance des permis.

Black Feather Wilderness Adventure Company

Parry Sound, ON
Sans frais: 1-888-849-7668
Télécopieur: (705) 746-7048
info@wildernessadventure.com
www.blackfeather.com

Whitney and Smith Legendary Expeditions Inc. (Explorers Corner)

Canmore, AB
Sans frais: 1-800-713-6660
Télécopieur: (403) 678-5176
info@legendaryex.com
www.legendaryex.com

Polar Sea Adventures (loue également de l'équipement)

Pond Inlet, NU
Téléphone: (867) 899-8870
Télécopieur: (867) 899-8010
info@polarseaadventures.com
www.polarsea.ca

Cruise North Expeditions Inc

Toronto, ON
Sans frais: 1 866 CNE 3220
Téléphone: (416) 789-3752
Télécopieur: (416) 955 9869
info@cruisenorthexpeditions.com
www.cruisenorthexpeditions.com

Quark Expeditions

Norwalk, CT
Sans frais: 1-866-961-2961
Téléphone: (203) 803-2888
Télécopieur: (203) 857-0427
enquiry@quarkexpeditions.com
www.quarkexpeditions.com

Adventure Canada

Sans frais: 1-800-363-7566
Télécopieur: (905) 271-5595
info@adventurecanada.com
www.adventurecanada.com

Arctic Kingdom

Toronto, ON
Sans frais: 1-888-737-6818
Télécopieur: (416) 887-0529
adventures@arctickingdom.com
www.arctickingdom.com



Les saisons de l'Arctique

Les dates approximatives qui suivent vous donneront une idée des périodes pendant lesquelles vous pouvez vous rendre dans le parc et par quel moyen. Il vaut mieux communiquer à l'avance avec le bureau du parc de Pond Inlet pour connaître le scénario le plus probable pour cette année.

De la fin mars au début juin (printemps) C'est le meilleur temps de l'année pour les activités hivernales. Les océans sont gelés, ce qui permet de se rendre de Pond Inlet ou Arctic Bay, à la limite du parc, par motoneige ou traîneau à chiens pour entamer son expédition.

De la fin juin au la mi-juillet (débâcle)* Pendant la débâcle des glaces il est impossible d'accéder au parc. C'est un excellent moment pour explorer les zones autour de Pond Inlet et Arctic Bay.

De la fin juillet à la fin septembre (été) C'est le meilleur temps pour la randonnée ou le camping. Il est possible de se rendre au parc en bateau.

De la fin octobre au début novembre (prise de la glace)* Pendant la prise de la glace, il est impossible d'accéder au parc.

De novembre à février (hiver) Il n'est pas recommandé de se rendre au parc national Sirmilik pendant cette période. Au début de l'hiver, le froid, l'obscurité presque constante et les difficultés d'accès rendent les déplacements désagréables, dangereux et souvent impossibles.

* Si vous prévoyez vous rendre au parc pendant la prise de la glace ou la débâcle, veuillez téléphoner pour vous renseigner sur l'état de la glace. Vous pouvez également consulter: <http://ice-glaces.ec.gc.ca/> pour connaître les conditions des glaces.

Climat et conditions météorologiques extrêmes

Le climat polaire marin se caractérise par des hivers longs et froids et par des étés courts et frais. Même si le soleil brille presque sans arrêt en été du mois de mai à août, il brille plutôt par son absence en hiver, de décembre à janvier. Au printemps, le vent souffle fort et à la fin de l'été le ciel est souvent nuageux. En hiver, la perte de la lumière du jour et la présence des glaces marines font parfois descendre le mercure à des températures extrêmement froides.

Les conditions météorologiques sont notoirement instables dans l'Arctique. De brusques changements des conditions météorologiques ont parfois un effet sur les conditions de la mer et de la navigation, forçant les navigateurs à attendre, parfois pendant des jours, que les eaux agitées se calment. **Sachez qu'il peut neiger n'importe où et à n'importe quel moment à Sirmilik!** Des conditions de voile blanc surviennent à n'importe quel moment de l'année.

Hypothermie

L'hypothermie est une affection qui peut devenir mortelle. Les personnes qui en sont atteintes ne parviennent ni à conserver leur chaleur ni à se réchauffer sans aide. Apprenez à reconnaître les signes de l'hypothermie, sachez comment la traiter et prenez toutes les précautions possibles pour l'éviter.

Traversées de cours d'eau

En été, c'est la traversée des cours d'eau qui présente le plus grand danger. Les ruisseaux et les rivières qui coulent dans la région du parc national Sirmilik sont alimentés surtout par les eaux de fonte des glaciers. Par conséquent, le volume d'eau et le débit varient d'une journée à l'autre et même au cours d'une seule journée. Ces fluctuations rendent les cours d'eau très imprévisibles et susceptibles aux changements rapides, de sorte qu'il devient difficile de déterminer s'il est possible de les traverser en toute sécurité. Les meilleurs endroits pour traverser les cours d'eau varient régulièrement; vous et votre groupe devrez évaluer et déterminer les endroits appropriés où traverser. Lorsque le soleil est à son apogée, la fonte glaciaire s'intensifie et le volume des cours d'eau augmente lui aussi.



Voici quelques conseils qui vous aideront à évaluer les rivières et les ruisseaux, de manière à pouvoir les traverser en toute sécurité :

- Soyez prudents en vous déplaçant le long des berges, elles peuvent être instables et s'affaisser.
- Détachez les courroies de fixation de votre sac à dos à la taille et à la poitrine avant de traverser, de façon à pouvoir l'enlever rapidement au besoin.
- Traversez les principaux cours d'eau tôt dans la journée, entre 2 h et 7 h.
- Attendez que le niveau d'eau baisse si vous n'êtes pas certain de pouvoir traverser à gué. Ce qui peut prendre quelques heures ou plusieurs jours!
- Pendant et après une pluie, méfiez-vous des cours d'eau profonds au débit rapide. Vous devrez peut-être remettre votre traversée à plus tard!
- Les tronçons en terrain plat qui se divisent en plusieurs embranchements sont habituellement moins profonds.
- Utilisez un bâton de marche ou de ski pour évaluer la profondeur de l'eau et pour garder l'équilibre pendant la traversée.
- Essayez d'abord de traverser le cours d'eau sans votre sac à dos.
- Donnez-vous le bras pour vous soutenir les uns les autres en veillant à ce que la personne la plus forte du groupe soit placée en amont. Le remous créé par son passage aidera les personnes qui la suivent.
- Portez des couvre-bottes en néoprène munis de semelles antidérapantes; ils protégeront vos pieds de l'eau froide et des pierres, tout en gardant vos bottes et vos chaussettes au sec.

La traversée de rivières est le plus grand danger qui guette les visiteurs du parc national Sirmilik.

Toutes les rivières et tous les cours d'eau sont dangereux.
Certains membres de votre groupe pourraient ne jamais pouvoir traverser certains cours d'eau.
Soyez prêt à modifier votre parcours ou à revenir sur vos pas.

Accidents de terrain

Éboulements

Si vous apercevez des rochers dénudés ou fraîchement délogés, c'est qu'il y a eu récemment un éboulement. Ces rochers peuvent provenir de parois ou d'escarpements éloignés. Dans les secteurs où les pentes sont très inclinées, choisissez soigneusement votre parcours et demeurez vigilant pour pouvoir entendre ou voir tout éboulement. Évitez les longs arrêts dans les zones potentiellement actives ou non protégées. Soyez particulièrement prudent lorsqu'il pleut ou lorsqu'il y a alternance de gel et de dégel, conditions qui délogent les rochers et favorisent les éboulements. Choisissez vos emplacements de camping dans les secteurs abrités, loin des pentes.

Glaciers

Seuls les groupes dirigés par un excursionniste chevronné et disposant de matériel adéquat devraient se risquer à traverser des glaciers. En outre, il leur faut se déplacer en cordée, et chaque membre doit maîtriser les techniques de sauvetage en crevasse. Ne vous aventurez jamais sur un glacier seul et sans préparation.

Avalanches

S'il y a de la neige et que vous comptez traverser ou longer des secteurs dont la pente est supérieure à 25°, songez aux risques d'avalanche. Si vous voulez vous aventurer dans les couloirs d'avalanche, vous devez avoir la formation et l'expérience nécessaires pour évaluer les risques d'avalanche et pour vous orienter et vous devez maîtriser les techniques d'autosauvetage. Chacun des membres de l'équipe doit avoir en sa possession une balise individuelle de sécurité en montagne, une pelle et une sonde.

Qualité de l'eau

Bien qu'aucun cas de lambliaose n'ait été signalé, nous vous recommandons de filtrer l'eau (filtre de 0,5 micromètre ou moins), de la traiter (à l'iode ou au chlore dilué dans l'eau chaude) ou de la faire bouillir. Afin d'éviter toute contamination, on doit disposer des déchets humains de façon responsable, un sujet qui sera traité pendant votre orientation.

Sécurité en motoneige et en bateau

Sécurité en motoneige et en qamutik (traîneau)

Les motoneiges permettent un accès rapide à des zones sauvages et sont un moyen de transport couramment utilisé dans certains parcs nationaux du Nunavut.

Voyager en motoneige ou en qamutik n'est cependant pas sans danger et doit être traité avec respect. Des blessures sont parfois causées par un arrêt soudain de la motoneige; lorsque le conducteur ou le passager tombe de la machine ou du qamutik après des sauts sur un terrain inégal; quand la motoneige se renverse; ou quand le qamutik est tiré par une corde plutôt que par un attelage rigide et que le traîneau dépasse la motoneige qui le tire.

Éviter des accidents et des blessures

- Vérifiez votre qamutik fréquemment pour vous assurer de son déplacement et de sa position par rapport à votre motoneige.
- Si vous ralentissez ou vous arrêtez soudainement, vérifiez où est votre qamutik. Évitez une collision entre votre qamutik et d'autres ou entre votre qamutik et votre propre motoneige en ralentissant graduellement.
- Faites particulièrement attention lorsque vous vous approchez d'autres motoneiges, de gens à pied et d'autres types de véhicule. Prévoyez vos arrêts et ralentissez en approchant de l'emplacement sur lequel vous avez l'intention de vous arrêter.
- Utilisez des qamutiks avec un attelage d'acier.
- Évitez de vous déplacer à haute vitesse. Adapter votre vitesse au terrain et aux autres conditions.

Zones avec de la glace mince ou de la glace marine

- Certaines zones de glace marine ont tendance à s'amincir plus tôt que le reste de la glace à cause de forts courants marins. Veuillez parler avec notre personnel pour connaître ces emplacements. Pour connaître les conditions de glace actuelles allez sur <http://ice-glaces.ec.gc.ca/> (sélectionnez Arctique de l'Est puis Resolute et ses abords)
- S'il y a de la neige épaisse et qu'une zone est plus foncée que ce qui l'entoure, alors la zone foncée est typiquement de la glace mince. Faites un grand détour pour éviter cette zone.
- Lorsqu'il y a de la neige épaisse avec de l'eau sur le dessus ou lorsque la neige est trempée d'eau, cela signifie qu'il y a de l'eau libre en-dessous. Ne vous approchez pas de ces zones.
- La glace marine près des embouchures de rivières est généralement mince.
- Il y a souvent de forts courants marins dans les baies et passages au printemps et il est donc fréquent d'y trouver de la glace mince et de l'eau libre. Évitez de voyager dans des baies et des passages avec un chenal étroit.



Lisière de la banquise

Camper près de la lisière de la banquise est parfois dangereux. Faites particulièrement attention quand les vents dominants sont forts et se lèvent pendant les grandes marées (lors de la pleine ou de la nouvelle lune) car ces conditions aggravent le risque que:

- la glace se casse le long de la lisière de la banquise.
- Un énorme morceau de glace peut se détacher de la glace fixée (jusqu'à 10 km carrés ou plus de grandeur) même s'il n'y a pas de vent ou de marée extrême. Apportez un système de positionnement mondial (GPS) et vérifiez régulièrement pour voir si les coordonnées changent. Si vous n'avez pas de GPS, alignez visuellement un morceau de glace à une certaine distance de vous et vérifiez régulièrement pour voir si la glace sur laquelle vous vous trouvez bouge.
- Surveillez la glace en mouvement qui s'imbrique et s'empile sur la glace fixée.
- Les ours polaires voyagent le long de la lisière de la banquise à la recherche de nourriture. Ils vont chasser des proies fraîches ou se nourriront des carcasses qu'ils trouvent. Ne campez pas près d'un animal mort parce que les ours polaires, avec leur excellent sens de l'odorat, viendront fouiller ce lieu. Les ours polaires sont des poursuivants très efficaces et très doués (aussi bien sur la glace que dans l'eau). Surveillez toujours les alentours pour les ours polaires.
- Campez loin de la lisière de la banquise en tant que telle.

Sécurité en bateau et en kayak

Pendant la saison estivale, les excursions en bateau et en kayak sont les façons les plus populaires d'explorer Sirmilik. Vous aurez besoin de plusieurs habiletés pour vous préparer correctement à voyager en sécurité dans cette région. Nous vous recommandons notamment de:

- Être à l'aise avec les techniques d'appui, de manœuvre, d'entrée en surf, de mise à l'eau et d'autosauvetage;
- Pouvoir interpréter les cartes marines et les tables des marées et d'utiliser celles-ci pour déterminer les risques marins;
- Pouvoir établir votre position et suivre des points de cheminement en utilisant un GPS;
- Pouvoir naviguer dans le brouillard;
- Pouvoir estimer la vitesse d'un courant et l'angle d'un bateau dans diverses conditions.

Vent et eaux turbulentes

Souvenez-vous que les zones de mer calme, les zones de vent et les zones d'eaux turbulentes son souvent relativement proches les unes des autres. En général, pendant la nouvelle et la pleine lune vous pouvez vous attendre à trois à quatre jours de vents dominants forts et à une mer agitée. Les pourvoyeurs locaux connaissent les conditions et les tendances météorologiques dans leur zone. Veuillez écouter les conseils des personnes et des pourvoyeurs de l'endroit sur les vents, les eaux turbulentes et les endroits dangereux pendant de mauvaises conditions météorologiques.



Recherche et sauvetage

Sirmilik est l'un des parcs les plus isolés d'Amérique du Nord et les installations et services de sauvetage sont très limités. Notre personnel assurant la sécurité publique est formé pour donner les premiers soins et pour stabiliser et évacuer des patients dans des terrains non techniques. Par contre, de mauvaises conditions météorologiques, la topographie et la disponibilité des aéronefs ou du personnel peuvent retarder les opérations de recherche et sauvetage dans le parc. Pour l'évacuation de grimpeurs sur des versants très escarpés, il faut obtenir de l'aide de l'extérieur du Nunavut.

POUR NOUS AIDER ET VOUS AIDER, VEUILLEZ :

- être autonome et prendre votre propre sécurité en main.
- avoir l'équipement, les connaissances, les compétences et la forme physique nécessaires;
- tenir compte des renseignements et des conseils concernant la sécurité publique fournis par Parcs Canada;
- demander des conseils supplémentaires aux employés du parc si vous êtes incertain de ce à quoi vous attendre;
- respecter le programme d'inscription et de confirmation du retour aux fins de sécurité;
- être prêt en cas d'urgence (médicale, liée à la faune ou liée aux conditions météorologiques).

Quand entreprendra-t-on une recherche?

Une opération de recherche et de sauvetage sera entreprise lorsqu'on reçoit un signal de détresse ou qu'un groupe ne signale pas son retour et qu'une enquête initiale permet de croire qu'il est en retard. Une opération de recherche et de sauvetage ne sera entreprise qu'après au moins 48 heures de retard par rapport à la date prévue de retour.

**EN CAS D'URGENCE
APPELEZ LE RÉPARTITEUR DES SERVICES D'URGENCE
AU 780-852-3100
CETTE LIGNE EST CONTRÔLÉE 24 HEURES SUR 24.**

N'oubliez pas de signaler votre retour!

Les excursionnistes qui omettent de signaler leur retour accaparent inutilement les ressources de recherche et de sauvetage du parc, qui sont déjà limitées. Ils peuvent mettre les secouristes en danger et les empêcher d'intervenir en cas de véritable urgence. Veuillez donc ne pas oublier de vous rendre au bureau de Parcs Canada ou de nous appeler lorsque votre groupe est sorti du parc.

Soutien aérien

- Il n'y a des entreprises commerciales d'aviation qu'à Pond Inlet et Arctic Bay
- L'accès aérien sera parfois retardé, parfois pendant de nombreux jours, à cause de la mauvaise visibilité, des conditions météorologiques ou des forts vents.
- Un avion ne peut atterrir dans l'arrière-pays si le terrain ne se prête pas à un atterrissage sécuritaire.

Ours polaires et autres animaux sauvages

Il est possible de rencontrer un ours polaire à n'importe quel moment de l'année et n'importe où dans le parc, y compris sur les glaciers.

Plus vous êtes nombreux, moins vous risquez de rencontrer un ours. Les ours polaires sont surtout actifs le long de la côte de la péninsule de Borden et le long des côtes nord, ouest et est de l'île Bylot. Soyez particulièrement prudent en mars et en avril, lorsque les femelles sortent de leur tanière avec leurs petits, et de juillet à octobre, lorsque la glace marine a disparu et que les ours sont confinés à la terre ferme.

Pour obtenir davantage de renseignements, informez-vous auprès du personnel du parc, lisez attentivement le dépliant La sécurité au pays des ours polaires et visionnez le nouveau DVD Les ours polaires : Guide pour rester en sécurité au bureau du parc. Vous pouvez vous procurer le DVD auprès du distributeur, à l'adresse suivante : www.distributionaccess.com (site en anglais).

Songez à vous joindre à une visite guidée si vous n'êtes pas certain de savoir ce qu'il faut faire en présence d'un ours polaire. Les guides de la région ont l'expérience des déplacements au pays des ours, et ils connaissent les mesures à prendre. Lorsque vous faites appel à un guide, informez-vous de son expérience; demandez-lui comment il compte éviter les ours polaires et ce qu'il a l'intention de faire s'il en rencontre.

Signalement des rencontres avec des ours polaires

Signalez toute rencontre, toutes empreintes et autres traces le plus tôt possible au personnel de Parcs Canada par radio ou téléphone satellite

Les renards et les loups sont parfois porteurs de la rage. Ne les laissez pas s'approcher de vous. Méfiez-vous particulièrement de tout animal sauvage qui semble « gentil » ou « apprivoisé ».

Tous les animaux sauvages, y compris les oiseaux, sont curieux et opportunistes. Ils déroberont toute nourriture laissée sans surveillance ainsi que le contenu des caches mal dissimulées. Entreposez adéquatement vos provisions et vos déchets.

Les morses et les baleines sont parfois agressifs et n'ont aucune difficulté à faire chavirer une embarcation. Gardez vos distances.

Rappelez-vous qu'il est illégal, dans un parc national, de toucher ou de nourrir des animaux ou encore de les attirer en leur tendant des aliments.



Minimiser les risques

Niveau d'expérience

Votre groupe devrait posséder de très bonnes compétences en secourisme en milieu sauvage et être prêt à traiter toute urgence médicale ou urgence liée à la faune ou aux conditions météorologiques. Si un membre de votre groupe n'est pas certain de son niveau d'habileté, envisagez de voyager avec un guide expérimenté. Vous trouverez des coordonnées dans le guide.

Communications

Soyez conscient que tous les moyens de communication recommandés ne sont pas toujours fiables et qu'à certains moments, il se peut que vous n'arriviez à joindre personne. Si vous avez de la difficulté à recevoir un signal, il s'intensifiera peut-être si vous êtes en mesure d'atteindre un terrain plus élevé. Cette solution éventuelle exige cependant beaucoup de temps et s'avérera parfois dangereux dans certains cas. Soyez prudent. Comme c'est toujours le cas avec la technologie, soyez conscient des faiblesses de votre système.

Le parc national Sirmilik se trouve dans la région d'incertitude compas. Les récepteurs GPS sont le meilleur outil d'orientation. N'oubliez pas qu'il faut conserver les piles au chaud et que même le meilleur appareil peut faire défaut. Emportez un appareil de rechange et les cartes appropriées.

Le téléphone satellite est le moyen de communication privilégié. Il peut vous permettre d'entrer en contact avec les secours d'urgence 24 heures sur 24. Nous vous recommandons de vous procurer un téléphone satellite avant votre excursion.

Le système Iridium offre la couverture la plus fiable dans le parc national Sirmilik, mais il existe d'autres options. N'oubliez pas d'apporter des piles de rechange. Il est recommandé d'apporter également des chargeurs solaires portatifs. N'oubliez pas de noter les numéros à composer en cas d'urgence et de les programmer dans l'appareil.

Vous pouvez utiliser le dispositif **SPOT** pour permettre à votre famille et à vos amis de suivre vos progrès et pour émettre un signal de détresse. Le signal d'urgence est reçu par les Forces canadiennes qui lanceront alors une opération de sauvetage. Une fois activé, le signal est irréversible; il faut utiliser cette fonction du dispositif uniquement dans des situations de vie ou de mort. Dans certaines zones du parc et à certains moments, la réception peut être limitée et vos signaux ne seront peut-être pas émis comme prévu. Veuillez aviser votre famille et vos amis de cette possibilité pour ne pas les inquiéter inutilement s'ils sont sans nouvelles de vous. Au cours de l'inscription, nous recueillerons les renseignements propres à votre appareil au cas où il y aurait lieu d'en vérifier l'activité.

Il est possible d'emporter des **radiobalises individuelles de repérage (PLB)** en région éloignée. Lorsqu'elle est activée, la radiobalise émet un signal de détresse à la base des Forces canadiennes de Trenton, en Ontario, qui entreprendront une opération de sauvetage à partir de cet endroit. Une fois activé, le signal est irréversible; il faut se servir de la radiobalise uniquement dans des situations de vie ou de mort. Assurez-vous que votre radiobalise est bien enregistrée en appelant au Registre canadien des radiobalises individuelles de repérage à Ottawa, au 613-992-0079. Vous pouvez par ailleurs l'enregistrer en ligne, à l'adresse suivante : www.registrecanadiendesbalises.forces.gc.ca. Seules les PLB transmettant un signal de détresse à 406 MHz sont permises au Canada.

Transport de marchandises dangereuses

Transports Canada a plusieurs règlements relatifs au transport de réchauds usagés et de contenants de combustibles. Pour obtenir de plus amples détails sur la façon de traiter votre équipement pour le transport en avion, veuillez consulter le lien suivant: www.tc.gc.ca/aviationcivile/commerce/marchandisesdangereuses/nouvelles/avis/menu.htm. Si vous avez des questions concernant ces règlements, veuillez communiquer avec l'inspecteur de votre région. Une liste de coordonnées est disponible à:

www.tc.gc.ca/aviationcivile/commerce/marchandisesdangereuses/communiquer.htm

Nous vous recommandons d'apporter UNIQUEMENT des réchauds et des contenants à combustibles neufs pour éviter tout problème de transport. Veuillez conserver tous les articles dans leur emballage original et apporter les reçus. De plus, vous devrez probablement laisser ces articles dans les collectivités à votre retour.

Il est strictement interdit d'apporter à bord d'un avion du répulsif à ours et un grand nombre de dispositifs sonores pour effrayer les ours.

Pour éviter les problèmes, nous vous recommandons d'acheter le combustible à réchaud dans la collectivité où vous entreprendrez votre voyage et d'y laisser le combustible non utilisé. Il n'y a aucun problème d'approvisionnement en essence dans les collectivités. Il est possible d'acheter certains types de réservoirs de combustible comprimé sur place; veuillez communiquer directement avec les commerçants locaux. Les pourvoyeurs des deux localités acceptent souvent l'essence inutilisée. Communiquez directement avec eux. Vérifiez auprès des pourvoyeurs ou des commerçants locaux s'il est possible d'acheter du répulsif à ours sur place. L'offre de répulsifs commerciaux est limitée dans le Nord; avant votre départ, vérifiez auprès des pourvoyeurs ou des commerçants locaux s'il est possible d'en acheter sur place.

Veuillez noter: À cause du problème des déplacements avec des marchandises dangereuses, Sirmilik a un approvisionnement limité de répulsifs à ours à prêter contre signature. Veuillez communiquer avec le bureau pour de plus amples détails.

Pratiques de conservation de l'environnement

- Choisissez des parcours sur une surface durable.
- Marchez sur les saillies rocheuses ou sur la neige lorsque les terrains sont en pente.
- Choisissez des emplacements de camping dans des endroits durables où les traces de votre séjour seront minimales, surtout si vous établissez un camp de base ou si vous êtes nombreux.
- Réduisez au minimum l'utilisation du savon et, si vous ne pouvez pas faire autrement, utilisez du savon biodégradable.
- Versez l'eau de vaisselle et toute eau de cuisson superflue dans un trou de vidange peu profond, loin de l'emplacement de camping et à 50 m de toute source d'eau.
- Rempportez tout ce que vous avez apporté. Cette mesure touche également votre papier de toilette!
- Abstenez-vous de construire des cairns (empilements de pierres ou inukshuk) ou d'autres repères et de tracer des messages sur le sol.
- Si vous n'avez pas accès à une toilette sèche, ne couvrez pas les déchets humains qui se dégraderont plus rapidement au soleil et à l'air. Veuillez choisir un endroit éloigné du sentier principal et des sources d'eau.

Droits

La plupart des parcs nationaux exigent des droits d'entrée. La plus grande partie des fonds recueillis est affectée au parc où les droits sont acquittés. Cela signifie que chaque fois que vous visitez un parc, vous investissez dans son avenir et dans l'héritage qui sera légué aux générations futures.

Des droits annuels d'excursion dans l'arrière-pays des parcs du Nord de 147,20 \$ CAN par personne (pour les excursions de plusieurs jours) s'appliqueront au moment de l'inscription. Des droits quotidiens de 24,50 \$ CAN par personne par jour sont offerts. (Ces droits comprennent toutes les taxes applicables.)

Le laissez-passer annuel pour excursion dans l'arrière-pays est valide dans l'ensemble des réserves et parcs nationaux du Nunavut, des Territoires du Nord-Ouest et du Yukon, à l'exception des parcs nationaux Kluane et Wood Buffalo.

Les laissez-passer Découverte de Parcs Canada qui comprennent les droits d'entrée aux parcs ne sont pas valides dans les parcs nationaux du Nunavut.

Règlements du parc

La Loi sur les parcs nationaux et ses règlements d'application, ainsi que d'autres lois fédérales, ont été adoptés afin de préserver et de protéger nos ressources naturelles et culturelles. Vous trouverez ci-dessous des consignes qui vous permettront de vivre une expérience en milieu sauvage mémorable en toute sécurité lors de votre visite du parc national Sirmilik.

- Pour toute expédition dans le parc, vous devez vous inscrire et signaler votre retour au bureau du parc de Pond Inlet.
- Vous devez rapporter tous vos déchets.
- Il est interdit d'avoir en sa possession une arme à feu dans le parc.
- Parcs Canada peut accorder un permis aux personnes qui désirent transporter une arme à feu dans un parc national. Veuillez communiquer avec le bureau du parc et prévoir au moins deux mois pour le traitement de votre demande.
- Les feux de camp sont interdits dans le parc.
- Tout animal de compagnie doit être gardé en laisse en permanence.
- Nul ne peut enlever, mutiler, endommager ou détruire les objets naturels ou la flore du parc.
- Nul ne peut délibérément enlever, mutiler, endommager ou détruire des objets ou ouvrages historiques ou préhistoriques.
- Il est interdit de chasser, de déranger, de garder en captivité ou de détruire tout animal sauvage du parc.
- Il est interdit de déranger ou de détruire les nids, les repaires ou les tanières qui se trouvent dans le parc.
- Il est interdit de toucher ou de nourrir les animaux sauvages se trouvant dans le parc.
- La pêche est interdite dans tout le parc national Sirmilik.



Sirmilik. *Unique. Vraiment.*